

GARDENA kerti szivattyú 3000/3 Jet

Üdvözljük a Gardena kertben ...



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti a kerti szivattyúk kezelő szerveit, a szivattyúk helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a szivattyút, akik nem ismerik a használati útmutatót.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA kerti szivattyú felhasználási területe	16
2. Az Ön biztonsága érdekében	17
3. Üzembe helyezés	18
4. Alkalmazás	18
5. Karbantartás	19
6. Üzemzavar-elhárítás	19
7. Üzemen kívül helyezés	21
8. Ajánlott tartozékok	21
9. Műszaki adatok	21
10. Javítás	22

1. A GARDENA kerti szivattyú alkalmazási területe

Meghatározás:

A GARDENA kerti szivattyúkat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe.

A szivattyút nyomásfokozásra is használhatjuk, ekkor a nyomóoldali belső nyomás max. 6 bar lehet. A növelni kívánt nyomás és a szivattyú nyomása összeadódik.

- Pl. a vízcsapon kilépő víznyomás 1,5 bar, a szivattyú nyomása max. 3,3 bar, kilépő nyomás 4,8 bar.

Szállítható anyagok:

A GARDENA kerti szivattyúk úszómedencék víztelenítésére és feltöltésére, vízdékony műtrágyák és növényvédő szerek szállítására, mészfestékek és vízdékony favédőszerek szivattyúzására is használhatók.

Figyelem!



A GARDENA kerti szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitro-oldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.

2. Az Ön biztonsága érdekében:



Figyelem! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes.

- A szivattyú feltöltése előtt és üzemén kívül helyezése után, üzembiztonság elhárításakor és karbantartásakor mindig áramtalanítsuk a készüléket.



Balesetveszély forró víztől!

Lézárt nyomóoldallal történő hosszabb üzemeltetés esetén (max. 5 perc), a víz a szivattyúban felmelegedhet, így a víz kiáramlásakor a forró víz sebesülést okozhat.

- A szivattyút csak max. 5 perccig üzemeltessük, zárt nyomóoldallal szemben.
- A vízszállítás végén a szivattyút azonnal kapcsoljuk ki.

Elhelyezés

Figyelem! MSZEN 60335-2-41 szabvány szerint úszómedencéknél, kerti tavaknál, és hasonló létesítményeknél a kerti szivattyú csak hibaáram-védőkapcsolón (FI- kapcsoló) keresztül működtethető. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, a medence peremétől távolabb.

A szivattyú működése közben emberek a vízben nem tartózkodhatnak. A biztonság növelése érdekében használhatunk GARDENA személyvédő kapcsolót (cikksz. 1737), vagy más engedélyezett védőkapcsolót.

- Kérjük villanyszerelő szakember tanácsát.

Csatlakozó vezetékek

A hálózati csatlakozó és a hosszabító vezetékek nem lehetnek szűkebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (VDE szerinti) gumitömítéses vezetékek.

Hálózati feszültség

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

- Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetékénél fogva emelje fel és ne ennél fogva rántsa ki a konnektorból.

Szemrevételezés

Használat előtt szemrevételezze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

Meghibásodás esetén vizsgáltassa meg a szivattyút a GARDENA szervízben, vagy villanyszerelő szakemberrel.

Jótanácsok

- Óvja a szivattyút az esővíztől, nedves, vizes környezettől.

Ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

- Használat előtt mindig töltsen színiültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.

A szállított folyadékban lévő homok és egyéb súrlódó agyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához, a teljesítmény csökkenéséhez vezetnek.

- Homoktartalmú víznél előszűrő használatát javasoljuk.

Szennyezett víz szállítása, pl. kövek, túlveleek stb. a szivattyú meghibásodásához vezethet.

- Ne szállítsunk vele szennyezett vizet.

A legkisebb átfolyási mennyiség 80 l/ó (=1,3 l/perc)

Kisebb teljesítményt igénylő csatlakozóelemeket ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

3. Üzembe helyezés

Szivattyú elhelyezése:

A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, kellő távolságra a medence ill. kerti tó peremétől.

Tömlőcsatlakozás a szívóoldalon:

A szívóoldalon ne használjon locsolótömlőhöz való gyorscsatlakozó rendszer elemeket!

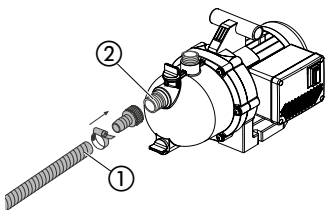
A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen,

- pl. GARDENA szívókészletet **cikksz. 1411**

A felszívási idő csökkentésére ajánljuk a visszafolyás-gátlóval ellátott szívócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívócső kiürülését.

1. A Vákuumálló szívócsövet ① a szívóoldalon ② rögzítse a kimeneten.
2. 4 méternél nagyobb szívómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését, a szívócső ① pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz.

Ezáltal a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.



Tömlőcsatlakozás a nyomóoldalon:

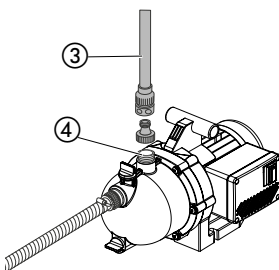
Mindkét szivattyú-csatlakozóelemhez ④ 33,3 mm G1" kimenettel rendelkezik, amihez a GARDENA csatlakozó készlet elemeivel 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vagy 19 mm (3/4") –os tömlők csatlakoztathatók. A hátsó csatlakozón zárósapka található, melyet két tömlő csatlakoztatásakor levehetünk.

A teljesítmény optimális kihasználásához 19 mm-es (3/4") tömlők használatát javasoljuk,

- GARDENA Profi-System szerelvényeivel (pl. **cikksz. 1752**), illetve 25 mm-es (1") tömlőket, melyeket a szerelvényboltokban kapható csatlakozó elemekkel tud csatlakoztatni.

➔ Nyomótömlőt a csatlakozóval ③ a nyomó oldalon ④ rögzítse.

Kettőnél több csatlakozóelem egyidejű használatához javasoljuk a GARDENA 2, ill. 4-utas elosztót, melyeket közvetlenül a szivattyú nyomóoldalára ④ tud illeszteni.



4. A készülék működtetése

Szivattyú feltöltése:

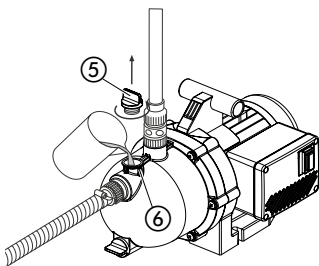


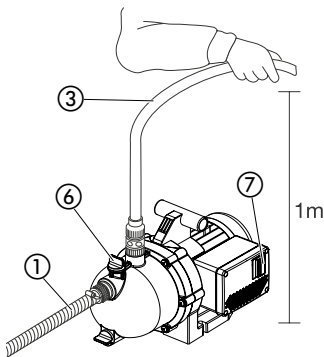
Figyelem! Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

➔ **Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.**

1. A betöltő nyílás ⑤ fedelét ⑥ kézzel csavarja le. (Ne használjon fogót!).
2. A nyíláson ⑥ keresztül töltsé színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.
3. Kézzel csavarja vissza a fedelet.
4. Az esetleges zárózelepeket a nyomóvezetéken nyissa ki.
5. A nyomóoldali ③ tömlőben maradt vizet öntsük ki, hogy a felszíváskor a levegő a nyomóoldalon át távozhasson.





6. Kapcsolót ⑦ állítsuk „0”-ra.
7. A szivattyú hálózati csatlakozóját dugja a konnektorba 230 V/ 50 Hz.
8. Kapcsolót ⑦ állítsuk „1”-ra.
9. Nyomóoldali tömlőt ③ kb 1 m-en tartjuk függőlegesen a szivattyú fölött, míg a szivattyú felszív.

→ **Ha a szivattyú 7 perc után sem szállít, kapcsoljuk ki. (ld. Üzemzavar elhárítása)**

A megadott 7 m maximális szívómagasságot a készülék csak abban az esetben éri el, ha a szivattyút előzőleg színültig tölti a szállítandó folyadékkal ④ eközben és az önfelszívás közben a szívótömlőt ① olyan magasan tartja, hogy a szivattyúba töltött ① folyadék nem folyik ki.

5. Karbantartás

Tisztításuk:

A GARDENA kerti szivattyúk különösebb karbantartás nélkül is megbízhatóan működtethetők.

Növényvédőszer, műtrágyák szivattyúzása után a szivattyút ajánlatos megtisztítani.

1. angyos vízzel (max. 35 °C -ig), esetleg enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószer) öblítsük át.
2. A kimosott szennyeződést a hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kezelje.

6. Üzemzavar elhárítás

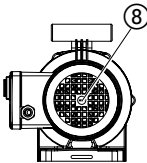


Figyelmeztetés!

Figyelem! Balesetveszély! Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ **Hibaelhárítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.**

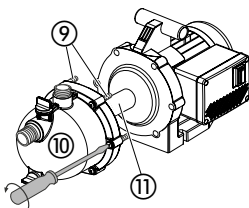
Turbina oldása:



A szennyeződésektől elakadt turbina kioldható.

→ Csavarhúzóval csavarja le a turbinacsavart. ⑧.
Ezzel az elakadt turbinalapátok is kioldódnak.

Szivattyú alapos tisztítása:



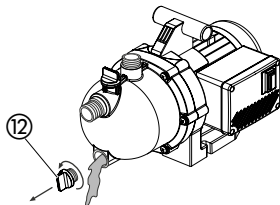
1. Oldja a fedélcsavarokat ⑨.
2. Távolítsa el a fedelet ⑩, tisztítsa meg a turbinateret.
3. Rögzítse a turbinacsavart csavarhúzó segítségével. ⑧.
4. A turbinát ⑪ csillagkulccsal csavarja szét, vegye le és tisztítsa meg.
5. A turbinát ellenkező sorrendben szerelje újra össze.

Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot	A szivattyút bekapcsolás előtt nem töltötte fel folyadékkal	→ Töltse színültig a szivattyút (lásd 4. Üzembe helyezés)
	A betöltött folyadék az önfelszívás alatt elszivárog a nyomóoldalra csatlakoztatott tömlőn keresztül	Töltse meg újra a szivattyút, ismételt üzembe helyezéskor a nyomócsövet tartsa függőlegesen felfelé min. 1 m magasan
	Szivárog, sérült a szívóvezeték	→ Igazítsa meg az illesztéseket, vizsgálja meg a szívóvezeték épségét. Abszolút vákuumálló csatlakozást a GARDENA szívótömlő használatával érhet el. (lásd 8. Ajánlott tartozékok)
	Betöltő nyílás csavartömítése ereszt	→ A csavart jól szorítsa meg kézzel. Ne használjon fogót.
	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt, vagy víz maradt a nyomócsőben	→ A nyomóvezetékét nyissa meg, ürítse ki vagy vegye le a szivattyúról az önfelszívás alatt.
	Nem töltötte be a várakozási időt.	→ Kapcsolja be a szivattyút és várjon max. 7 percig.
	A szívószűrő, vagy a visszafolyás-gátló eltömődött a szívócsőben	→ A szitát, szűrőt ill. a visszafolyás-gátlót tisztítsa meg.
	Túl nagy a szívómagasság	→ Csökkentse a szívómagasságot.
Egyéb probléma felmerülésekor használja a GARDENA szívótömlőt visszafolyás-gátlóval, és üzembe helyezés előtt töltse színültig a szivattyút a betöltőnyíláson át a szállítandó folyadékkal.		
A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik.	A szívótömlő szűrő a folyadékszint fölé került.	→ A szivattyút a nyomóoldalon fojtsa le szabályzószéleppel, pl. cikksz. 2977
	A szívószűrő vagy a visszafolyás-gátló eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt ill. a visszafolyás-gátlót.
	A turbina eltömődött	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát.
A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll.	Áramkimaradás	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és a vezetéket.
	A túláram-védőkapcsoló túlterhelés miatt kikapcsolta a szivattyút.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát. Ügyeljen a szállított folyadék és a tisztítófolyadék hőmérsékletére (35 °C).
	Hiba az elektromos rendszerben.	→ A szivattyút küldje be a GARDENA szervizbe.

Egyéb meghibásodás esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szivattyú-szervizzel: VARIOMAT Kft. Budapest, VII. ker. Thököly út 17.

7. Üzemen kívül helyezés

Téltésítés:



Téli fagyok beállta előtt a kerti szivattyút ki kell üríteni.

1. Víztelenítő csavart vegye le ⑫, a szivattyúban lévő folyadékot engedje kifolyni.
2. A kerti szivattyút fagymentes helyen tárolja.

Megsemmisítés:



a terméket nem szabad egyszerű szeméttárolóba dobni, szakszerűen kell megsemmisíteni.

8. Ajánlott tartozékok

GARDENA szivótömlők	Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm (3/4") vagy 25 mm (1") választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
GARDENA csatlakozóelemek		• cikksz. 1723, 1724
Szivósűrő visszafolyás-gátlóval	A szivótömlő-méteráru felszereléséhez.	• cikksz. 1726, 1727, 1728
GARDENA szivattyú előszűrő	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	• cikksz. 1731
GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló	Az üzemi nyomás függvényében automatikusan ki ill. bekapcsolja a szivattyút. Szárazüzem elleni biztosítékkal.	• cikksz. 1739
GARDENA szárazüzem elleni biztosítás	Megvédi a szivattyút a kimaradó folyadék okozta esetleges károsodástól.	• cikksz. 1741
GARDENA szivótömlő vert kutakhoz	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (1") belső menettel.	• cikksz. 1729

9. Műszaki adatok

Typ	Čerpadlo 3000/3 Jet
Névleges teljesítmény	600 W
Max. szállítási mennyiség	3.000 l / h
Max. nyomás	3,3 bar
Max szállítási magasság	33 m
Max. önfelszívó magasság	7 m
Megengedett belső nyomás (nyomóoldal)	6 bar
Feszültség / Frekvencia	230 V AC / 50 Hz
Súly	6,1 kg
Zajkibocsátás L_{WA}¹⁾	71 dB (A)

¹⁾ Mérési mód EN 60335-1 szerint

10. Szerviz

Garancia

Garanciás esetben a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A kopásnak kitétt alkatrészekre a garancia nem vonatkozik. pl. Turbina

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre.

Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Opis urządzenia: Pompa ogrodowa A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Vrtna črpalka Oznaka naprave: Vrtna pumpa Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenie prístroja: Záhradné čerpadlo Название устройства: Садовый насос Denumirea aparatului: Pompă de grădină
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Należy podpisać GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 3000/3 Jet Art.br.: 1442 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Apt. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normákhoz való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementäre CE: 2000/14/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

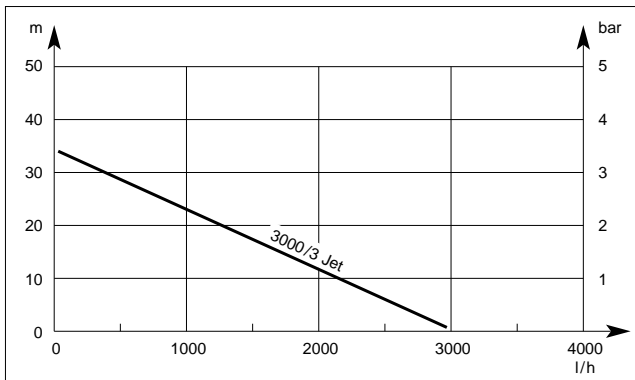
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węży ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1442-29.960.01/0031
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>